

Fiskets Gang

Etterretningsblad for norsk fiskeribedrift, utgitt av Fiskeridirektøren.

Kun hvis kilde oppgis, er ettertrykk fra „Fiskets Gang“ tillatt.

30. årg.	ABONNEMENT kr. 10,00 pr. år tegnes ved alle postanstalter og på Fiskeridirektørens kontor. Kr. 16,00 utenlands.	Bergen Onsdag 4 oktober 1939	ANNONSEPRIS: Pristariff føres ved henvendelse til Fiskeridirektørens kontor.	Nr. 40
----------	--	---------------------------------	---	--------

Oversikt pr. 30/9

I uken til 30. september bedret værforholdene seg endel på kysten og fisket var gjennomgående noe bedre enn i de 2 foregående uker.

Fetsildfisket er fremdeles meget smått og småsildfisket ikke større enn at fangstene lett finner avsetning. Mussafisket i Øygardsavsnittet er slutt og fiskeflåten er gått nordover for å fiske i Romsdal og Trøndelag, eventuelt på Nordland. Der er ytterligere hjemkommet noen få båter fra Island og for Norges del kan sildefisket på dette felt ansees som slutt. Fangsten er nær 145 000 tonner — 35 000 mindre enn i fjor. Islenderne har i uken ytterligere pakket ca. 4000 tonner og fabrikkene har fått 5000 hl silderåstoff.

Bankfisket for Vestlandet og Møre har vært delvis uværshindret i uken og er det fremdeles, men endel båter har fristet lykken og fangstmengden er derfor større enn i uken før. Nordpå har også fangstene i siste uke vært bedre enn i forrige uke, men også her har været hindret driften. De høye priser frister dog til fiske selv om været er mindre godt. I de siste 14 dager er der ikke hjemkommet noen fartøy fra Bjørnøya. Været har vært dårlig og fiskeflåten har i mange tilfeller vært tvunget til lengere landlige. Forøvrig er det nå slutt på torskefisket ved Island og Grønlandsfarerne ventes hjem med det første. Trålifisket har i den senere tid vært smått og enkelte av trålerne er gått over til annet erverv — andre er lagt opp. Kystmakrellfisket er smått og snart slutt, men der fiskes meget spir.

Fetsild- og småsildfisket: I Nordland er det svært smått med fisket, men i siste uke er der blitt satt endel steng i Skjomen (Ankenes herred) og 500 hl er blitt oppatt og solgt til kr. 5 pr. hl. I Bodin ble der fisket 300 hl med garn. Fangsten ble saltet og oppnådd kr. 25 pr. hl. I Bodin er der tilstede 70 fiskearkoster, men fangsten er sterkt avtagende. Fisket i Uthaug i Sør-Trøndelag fortsetter, men de 3 siste dager av forrige uke var der stormhindring. Fangsten ble 2200 hl, pris kr. 7 pr. hl. Der ble saltet 200 hl og anvendt fersk 2000 hl. I Rissa ble ukefangsten 1000 kasser og prisen kr. 3,50 pr. kasse. For Bjørnø er der i tiden 2. til 30 september fisket 1760 hl, hvorav anvendt fersk 1100 hl, saltet 660 hl. Størrelsen har vært 4—7 streks og prisen kr. 5 til 16 pr. hl. I Romsdal er der fremdeles endel sild. Til fersk anvendelse betales kr. 3 til 4 pr. halvkasse. Det gode mussafiske i Hordaland er nå slutt og der er i det hele meget smått med sild sør for Stad. De bruk som har fisket i Hordaland er gått nordover. Hermetikkindustrien på Vestlandet har hatt små tilførsler i uken, når bortsees fra spir og lignende. Mussa fra Hordaland og Rogaland har oppnådd kr. 2,05 à 2,25 pr. skjeppe og høstens første småsildtilførsler fra Trøndelag kr. 1,25 pr. skjeppe.

Sildefisket ved Island: Der er anmeldt hjemført ytterligere 7 fangster. Hermed er der hjemført 150 fangster på tilsammen 144 823 tonner, hvorav skarpsaltet 59 395, hodekappet 22 188, matjes 37 557, krydret 23 474, sukkersaltet 559,

annerledes behandlet 1650 mot i fjor pr. 176 turer henholdsvis 181 747 — 76 633 — 27 301 — 55 403 — 22 005 — 405 — 0.

Bankfisket: Til Ålesund inntok i uken fra bankfisket 29 og fra kystfisket 30 fartøy med tilsammen 63,5 tonn fisk, mot 29 tonn uken før. Fisket var hindret av stormfullt vær og flere av båtene fikk bare fiske et døgn. Av fangstene i uken nevnes 5 tonn torsk à 55 øre (den 3. oktober oppe i 57 øre), 15 tonn lange à 26 øre mot 20 øre uken før og 16 øre ellers i år, 10 tonn brosme à 16 øre mot 15 øre uken før og ellers 7 øre, 5 tonn hyse à 50 øre mot 55 øre uken før, 13 tonn kveite à 145 øre, 3 tonn skate à 30 øre, 4000 stkr. pigghå à 25 øre mot 15 øre uken før. Leverkavntumet var på 30 hl og prisen kr. 28 mot kr. 22 uken før. For Kr.sund N ble ukefangsten 23,7 tonn fisk og prisene fulgte stort sett Ålesunds. Der nevnes 6800 kg sei à 31 øre og 400 kg ål à 60 øre. For Måløy har pigghåfisket vært godt. Der ble innbrakt 115 500 stkr. pigghå à 15 øre stykket og dessuten 16 tonn annen fisk. For Bergen er tilførslene fremdeles små. Et parti ål på 1330 kg ble betalt med 50 øre pr. kg. Aleprisen ser hermed ut til å ha festnet seg ca. 30 à 40 øre lavere enn vanlig. I Nord-Norge har fisket på grunn av uvær vært smått, men allikevel bedre enn i foregående uke. Prisen på hyse har vært oppe i 28 øre pr. kg og torsk litt lavere.

Fjernefarvann: Årets fiske ved Island er slutt. De 4 siste båter som kom hjem mellom 16. og 25. september hadde tilsammen 104,9 tonn saltorsk, pris 28 øre, 2400 kg kveite, pris 140—150 øre, samt 43 fat tran, pris kr. 165. Tranprisen er siden 10. september steget fra kr. 123 pr. fat. Der er i år i alt utført 63 fangstturer til fletet og utbyttet er: 3055 tonn saltorsk, 107,6 tonn annen saltfisk, 83,4 tonn fersk kveite, 902 fat og 56 tønner tran, 172 tønner rogn, 1375 liter kveitelever til totalverdi kr. 1 087 000. I fjor var turenens antall 57 og utbyttet 2165 tonn saltorsk. Om Svalbard — Bjørnøysfisket meddeles det fra Tromsø, at der de siste 14 dager ikke er hjemkommet noen båter. Der berettes om dårlig vær og delvis landligge på fletet. Fisket er dog bra. Samtlige fangster av saltfisk som er tilført Tromsø i sesongen er nå solgt og levering av restpartiene på ca. 1400 tonn pågår. Trålifisket er på det nærmeste slutt for i år. Det har vært lite lønnsonit å fiske på bankene ved Bjørnøya i det siste og båtene legger opp.

Kystmakrellfisket: Noen få båter drev snurping på Revet utfor Kr.sand S i uken og fikk tilsammen 15 tonn makrell, pris 25—40 øre. Fangsten bestod av småfallen makrell — »kult«. For Egersund var ukefangsten 5,6 tonn, pris 50 øre, for Bergen 2250 kg, pris 75 øre. Forøvrig er fangstene ytterst små og sjeldent over 1000 kg. Av spir ble Stavanger tilført for hermetikk 97,5 tonn, pris 10 øre og for hjemmebruk 7500 kg, også pris 10 øre. Bergen tilførtes til hjemmebruk 27 200 kg spir à 9—10 øre og til hermetikk 58 000 kg hestemakrell, pris 8 øre. Hestemakrellen er en på våre kyster mere sjeldent fiskeart, men i Middelhavet er den alminnelig og blant annet gjenstand for fiske og hermetisk nedlegning fra portugisernes side. Som

voksen er hestemakrellen på størrelse som vanlig makrell, men her dreier det seg om yngel som er omrent så stor som storfallen brisling.

Eksporten av de viktigste fiskevarer i ukens til 23. september samt totaleksporten (fjorårets tilsvarende tall i parentes): Klippfisk 2913 tonn 22 428 (30 799), tørrfisk i alt 675 — 12 679 (16 167), hvorav rundfisk 251 — 6626 (9432), rotkjær 271 — 819 (797), sei 89 — 3563 (4087), hyse 36 — 1107 (1284), annen 28 — 564 (567), rogn, saltet 0 tonner 42 513 (40 981), dampmedisintran 5294 — 70 962 (49 291), blanktran 3846 — 34 204 (23 245), levende ål 22 119 kg 225 252 (336 395), fersk fisk 226 tonn 15 599 (14 390), reker 6 tonn 1544 (1371), hermetikk 998 — 22 728 (16 716), sildemel 40 — 38 568 (59 052), torskemel 26 — 7604 (3559), annet mel 365 — 5795 (2249).

OLAF KNUDSEN A/s - BERGEN

(Aktiekapital kr. 20 000.—)

Kommisjonsforretning i fiskeprodukter

Omsætter tørrfisk, rogn, sild, tran, haakjærringtran, selolje
hvalolje, sildolje, iset torsk, tomfat, levermel etc.

Telegr.adr.: „Tranknudsen“ — Rikstelefon 12348

Bankfisket.

Fiskemeldinger.

Tromsø: I ukens 17. til 23. september er oppfisket 20 087 kg fisk, hvorav 4450 kg torsk à 13—24 øre, 6866 kg sei à 15—16 øre, 1400 kg brosme à 7 øre, 1173 kg hyse à 15—16 øre, 1846 kg kveite à 60—135 øre, 1500 kg flyndre à 60 øre, 82 kg smørflyndre à 40 øre, 2770 kg uer à 21 øre, leverparti 12 hl à kr. 20. Verdi kr. 5508. Fisket har vært stormhindret hele ukken. Der deltok 2 motorbåter i bankfisket og 8 i kystfisket.

Nordland — Andenes og Bleik: I august er oppfisket 205 640 kg fisk, hvorav 13 440 kg kveite à kr. 1,20, 16 200 kg svartkveite à 10 øre, 1500 kg flyndre à 60 øre, 2000 kg lange à 10 øre, 13 500 kg blålange à 10 øre, 2500 kg brosme à 10 øre, 18 500 kg torsk à 13 øre, 130 000 kg sei à 5½ øre, 8000 kg uer à 12 øre, 150 hl lever à kr. 10. Verdi kr. 33 760. Der deltok ca. 50 motorbåter. — Værøy og Røst: I ukens 16. til 23. september er oppfisket 6350 kg fisk, hvorav 700 kg torsk à 16 øre, 1500 kg brosme à 11 øre, 1800 kg hyse à 16 øre, 500 kg kveite à 80 øre, 1750 kg flyndre à 50 øre, 100 kg skate à 15 øre, dertil kommer 1300 kg hvalkjøtt à 40 øre. Verdi kr. 2375. Der deltok 22 motorbåter.

Møre og Romsdal. — Ålesund: I ukens 23. til 30. september er oppfisket 63 500 kg fisk, hvorav 5000 kg torsk à 55 øre, 1000 kg sei à 30 øre, 15 000 kg lange à 26 øre, 10 000 kg brosme à 16 øre, 5000 kg hyse à 50 øre, 13 000 kg kveite à kr. 1,45, 1000 kg flyndre à kr. 1, 3000 kg skate à 30 øre, 4000 stkr. pigghå à 25 øre, 500 kg reker à 60 øre, lever 30 hl à kr. 28. Verdi kr. 36 340. Der deltok 29 motorbåter i bankfisket og 30 i kystfisket. Fisket var stormhindret. — Bremsnes: Intet fisket i ukens 17. til 23. september. — Kristiansund: I ukens 23. til 30. september er oppfisket 23 757 kg fisk, hvorav 4800 kg torsk à 35 øre, 6800 kg sei à 31 øre, 800 kg lir à 30 øre, 687 kg lange à 22 øre, 400 kg brosme à 10 øre, 2200 kg hyse à 40 øre, 100 kg lysing à 50 øre, 900 kg kveite à kr. 1,40, 600 kg flyndre à 80 øre, 250 kg smørlyndre à 40 øre, 400 kg ål à 60 øre, 600 kg uer à 50 øre, 50 kg breiflabb à 30 øre, 300 kg skate à 25 øre, 800 kg annen fisk à 15 øre, 300 stkr. pigghå à 15 øre, 570 kg makrellstørje à 30 øre. Dessuten 63 500 stkr. krabbe à 9½ øre. Leverparti 14 hl à kr. 25. Verdi kr. 15 618. Der deltok en motorbåt i bankfisket, 4 i kystfisket og 1 i pigghåfisket.

Sogn og Fjordane. — Måløy: I ukens 23. til 29. september er oppfisket 600 kg torsk à 30 øre, 8500 kg lange à 20 øre, 4300 kg brosme à 20 øre, 500 kg hyse à 30 øre, 115 kg kveite à kr. 1, 1300 kg skate à 20 øre, 1000 kg annen fisk à 20 øre, 115 500 stkr. pigghå à 15 øre. Verdi kr. 20 790. Bergen: I ukens 25. til 30. september er tilført 91 890 kg fisk, hvorav 44 000 kg torsk à 55 øre, 1000 kg sei à 30 øre, 1500 kg lir à 30 øre, 3400 kg lange à 30 øre, 4500 kg pale à 35 øre, 10 000 kg brosme à 30 øre, 24 000 kg hyse à 35 øre, 360 kg kveite à kr. 1,40, 600 kg flyndre à kr. 1,30, 500 kg lomre à 50 øre, 1330 kg ål à 50 øre, 300 kg annen fisk à 30 øre, samt 3000 stkr. krabbe à 20—40 øre. Verdi kr. 42 134. Rogaland. — Egersund: I ukens 23. til 30. september er oppfisket 7100 kg fisk og skalldyr, hvorav 1300 kg torsk à 28 øre, 1800 kg sei à 25 øre, 200 kg lir à 20 øre, 2600 kg hyse à 35 øre, 50 kg kveite à kr. 1, 50 kg flyndre à 80 øre, 100 kg annen fisk à 25 øre, 1000 kg reker à 40 øre, samt 400 stkr. krabbe à 12 øre. Verdi kr. 2351.

Kystmakrellfisket med norske båter.

Sted	Ukefangst til 30%	Pris pr. kg. øre	Total kg.
Hvaler	—	—	210 100
Fredrikstad, Halden ..	500	70	413 300
Moss	200	100	8 910
Soon	—	—	1 490
Oslofjorden	—	—	22 600
Horten	1 000	60	16 280
Hurum	—	—	24 460
Hvasser	—	—	9 800
Stavern	500	60—70	358 100
Langesund	1 670	70	328 540
Skåtøy	—	—	125 670
Risør	840	70	87 810
Arendal	1 600	70	207 180
Grimstad	—	—	38 130
Lillesand	—	—	59 490
Kristiansand	15 060	25—40	954 990
Mandal	—	—	91 940
Farsund	450	40	89 050
Kirkehavn	—	—	111 210
Flekkefjord	—	—	140 000
Ana-Sira	—	—	3 500
Kvitsøy	—	—	39 260
Egersund	5 600	50	494 420
Stavanger	1 200	50	586 820
Karmøy	—	—	73 450
Haugesund	600	90	869 570
Bergen	2 250	75	883 820
Måløy	400	50	79 500
Solund	—	—	113 000
Ialt	31 870	—	6 442 390
Mot i 1938	124 960	—	6 530 830

Herav er 3 380 500 kg. fisket med garn, 2 225 170 kg. med not. Av fangsten er 5 097 710 kg solgt fersk, 303 450 kg saltet fletket, 26 850 kg saltet rund, 382 540 kg solgt til hermetikk. Verdi ca. kr. 1 900 900.—.

Av svenske fiskere er der tilført Kristiansand 7 300 kg, Farsund 3000 kg, Fredrikstad 6600 kg, Stavern 3490 kg.

Dessuten 484 210 kg pir til Stavanger og 196 960 kg til Bergen, 150 kg til Mandal, 3218 kg til Haugesund, 11 000 kg til Hurum,

6000 kg til Horten, 22 400 kg til Oslo, 4200 kg til Moss, 88 180 kg til Langesund, 9600 kg til Flekkefjord, 1600 kg til Arendal, 480 kg til Farsund, 11 800 kg til Måløy, ialt 839 800 kg.

Det norske fiske ved Nordisland.

Alesund: I uken 16. til 30. september er hjemkommet 4 fartøyer med 104 880 kg salttorsk à 28 øre, 2400 kg kveite à kr. 1,40—1,50, 43 fat damptran à kr. 165. Samlet verdi kr. 39 931.

Det norske fiske ved Bjørnøya.

Tromsø 2/10: De to siste uker ingen innkommet, men der berettes om dårlig vær med delvis landligge. Fisket fremdeles bra. Samtlige fangster av Bjørnøysaltfisk tilført Tromsø er nå solgt og levering av restpartiene ca. 1400 tonn pågår.

Kristiansund: Tilført i uken 23. til 30. september 17 100 kg salttorsk à 28 øre. Verdi kr. 4874.

Fetsild- og småsildfisket pr. 30/9 1939.

Fylke	Ialt hl.	Derav			
		Til sildoljefabrikker	Til hermetikkfabrikker	Saltet	Anvendt til skeresild
Finnmark....	12 072	1) 11 030	—	1 042	—
Troms.....	226 632	1) 185 280	3 579	2 770	—
Nordland ³⁾	141 543	1) 100 471	5 693	9 861	9 525
Nord-Trøndelag	39 251	1) 2 915	10 476	2 423	952
Sør-Trøndelag ⁴⁾	18 624	1) 820	—	3 600	1 450
Møre	87 494	3 612	32 588	16 580	2 707
Sogn & Fjordane	18 624	—	17 045	147	—
Bergen ²⁾	50 127	—	—	2 460	26
Sønnenfor	17 964	—	15 724	268	—
Tils.	593 707	304 128	85 105	39 151	14 660
Mot i 1938	554 418	330 856	61 576	36 346	4 750

1) Opgaven bygger på de fra sildoljefabrikkene i Nord-Norge og Trøndelag innsendte oppgaver over råstoff-forbruk pr. 31/7. og 30/8.

2) Består delvis av forfangstsild, og annen sild som er tilført fra andre fylker.

3) Heri medregnet 1400 hl krydret sild.

4) " — " 400 " — "

Fetsild- og småsildfisket.

Tromsø 27/9. — I bestad: Opptatt siste to uker 1750 hl blandingsvare, hvorav 700 saltet, 1050 fabrikkvare, pris gjennomsnittlig kr. 6.

Nordland 30/9. — Bodin: I uken opptatt 300 hl fettsild, alt saltevare, pris kr. 25. Tilstede 7 landkjøpere, 3 kjøpefartøyer og 70 fiskefarkoster. Fisket avtagende. — Ankenes: I uken flere små land- og posenotsteng i Skjomen. Opptatt 500 hl, alt eksportvare, pris kr. 5. Tilstede 4 bruk.

Sør-Trøndelag. — Bjørnør: I tiden 2. til 30. september er oppfisket 1760 hl fettsild, derav iset 1100 hl og saltet handelsvare 660 hl, størrelse 4—7 streks, pris kr. 5—16. I alt er hittil i år innen distriktet oppfisket 4890 hl fettsild, derav iset 1890 hl og saltet handelsvare 3000 hl. — Rissa 30/9: Denne uke opptatt 1000 kasser småsild, alt til eksport, pris kr. 3,50 pr. kasse. — Ørland: I uken 23. til 30. september

Norges Råfisklag

— Salgsdag for torsk-, sei- og hysefiskerne —

Kontorer:

Tromsø og Svolvær

Telegramadresse: Telefoner Tromsø: Direktør 872
Råfisk Kontorchef 886

er for Uthaug oppfisket 2200 hl, pris kr. 7, derav eksport 2000 hl, saltet 200 hl. Grunnet stormende vær var fisket hindret de 3 siste døgn. Fiskeflåten som tidligere.

Bergen: I uken 23. til 30. september er tilført 1130 halvkasser småsild à kr. 3—4 fra Romsdal, 550 skjepper småsild à kr. 2 fra Hordaland, 524 tonner skjæresild à kr. 8—10.

Tilført hermetikkfabrikkene i uken 23. til 30. september:

Bergen: Fra Hordaland 4577 skj. mussa à kr. 1,90, fra Møre 584 skj. småsild à kr. 1,25 og 499 skj. mussa à kr. 1,80.

Haugesund: Fra Hordaland 400 skj. à kr. 2,10.

Stavanger: Fra Rogaland 267 skj. mussa à kr. 2,25, fra Hordaland 1077 skj. mussa à kr. 2,05, fra Trøndelag 1500 skj. småsild à kr. 1,25.

Brislingfisket.

Tilført hermetikkfabrikkene i uken 23. til 30. september:

Bergen: Fra Sogn og Fjordane 88 skj. à kr. 5,50, fra Hordaland 351 skj. à kr. 6.

Stavanger: Fra Hordaland 3094 skj. à kr. 5,60.

Meldinger om utlanders fiske, eksport m. v.

Det svenske sildefiske.

Oppfisket i uken til 23. september 20 275 kg garnsild, 972 333 kg trålsild og 360 274 kg snurpesild (fra fiskets begynnelse). Gjennomsnittspris i Göteborgs Fiskhamn for damptrålsild 38 øre og motortrålsild 39 øre pr. kg. Totalfangst fra 2. juli til 23. september (før året i parentes): garnsild 74 tonn (194), trålsild 5401 tonn (5181), snurpenotsild 394 tonn (16), saltet 6 tonn (30), eksportert fersk 1178 tonn (570).

Islands sildefiske.

Pr. 30. september 68 684 tonner skarpsaltet, 78 495 tonner spesialsaltet, 37 649 tonner matjes, 44 306 tonner krydret, 16 096 tonner sukkersaltet og 7595 tonner annerledes behandlet. Total 252 625 tonner mot i fjor 341 611 tonner og i 1937 210 684 tnr. Fabriksild 1 164 245 hl mot i fjor 1 527 028 hl.

Islands torskefiske.

Pr. 30. september 26 066 tonn stortorsk, 8354 tonn småtorsk, 143 tonn hyse, 1891 tonn sei, total 36 454 tonn beregnet fullvirket vare mot i fjor 35 413 tonn.



IS
—
—
—

til sildeksporten, hermetikkråstofftransporten, egg- og bankfiske m. v. leveres hurtig alle døgnets tider til rimelig pris.

Gi beskjed om båtenes ankomsttid, spesielt for nattanløp.

Telefon på kaia. Se forøvrig sjøkartplate nr. 55.

ERLING FLOKKNMANN - Post- og telegr.adr.: MINDLAND.

N. ANTHONISEN & CO. — BERGEN

Eksportforretning — Etablert 1868

Kjøper i fast regning *Rogn, Sild, Terrfisk, Klippfisk*
Teleg. adr. Antonico. Telefon 13307, 13897. Utenfor kontortid. 14580, 11900

Klippfisk- og terrfiskmarkedet.

Markedsmeldinger.

Oporto 2/10: Import annen halvdel av september islandsk 1236 tonn, nyfundlandsk 518 tonn. Moderate beholdninger.

Nye amerikanske merkningsbestemmelser.

Fiskeriutsending, konsul Tostrup, New York, innberetter under 7. september 1939:

De bestemmelser vedrørende merkning av næringsmidler som er blitt utferdiget i henhold til den i siste kongress-sesjon vedtatte Federal Food, Drug and Cosmetic Act, trer i kraft den 1. januar 1940. Kun forsåvidt angår etiketter som er trykt før 1. februar 1939 kan der under visse forutsetninger oppnås dispensasjon inntil 1. juli 1940.

Jeg er bekjent med innberetninger til Utenriksdepartementet fra Legasjonen i Washington angående de omhandlete merkningsbestemmelser. Da legasjonens innberetninger selvfølgelig angår merkningen i sin alminnelighet, og da loven og de i henhold til denne utfordigede forskrifter er temmelig innviklede har jeg funnet grunn til å undersøke nærmere hvilke endringer av den nå benyttede merkning vil nødvendiggjøres av de nye bestemmelser forsåvidt angår større pakninger av næringsmidler som tønner, kasser og pappkartonger. Hensikten var å bringe helt på det rene den korrekte merkning av tønner inneholdende saltsild og saltfisk, kasser inneholdende frossen fisk, klippfisk etc. og kartonger inneholdende frossen fiskefillet etc.

Det framgår av den mottatte besvarelse av mine spørsmål, rettet til U. S. Food and Drug Administration i Washington, at der ikke er utferdiget spesielle forskrifter vedrørende merkningen av de nevnte større »containers«, men at disse omfattes av de nye bestemmelser såfremt de er »units of uniform weight and are sold as such«. Bestemmelsene gjelder således utvilsomt merkningen av silde- og fisketønner, fiskekasser og lignende som selges i et bestemt antall med angitt ensartet vekt pr. enhet. Likeledes må de antas å omfatte bunter av terrfisk.

Bestemmelsene vil således nødvendiggjøre enkelte endringer av den merkning som nå i alminnelighet benyttes for disse pakninger.

Jeg vil for lettets skyld oppsummere bestemmelsene i det følgende:

Produktets navn.

Merkningen må angi hva produktet består av og hvilke ingredienser det er tilsatt. Eksempel: matjessild skal merkes »matjes-herring in brine«, eddikbehandlet sild skal merkes »vinegar-cured herring« eller »herring in brine and vinegar«. Hysefilet skal merkes »fillet of haddock« ikke bare »fishfillet«.

Varens navn må i det hele tatt angis mere nøyaktig og fullstendig enn hittil. Lake, saus, krydderier og andre tilsetninger må angis. All sålsild må således merkes med ordet »brine« eller »in brine«. (Prepositionene »in«, »of« etc. er ikke ubetinget nødvendige).

Produsents eller eksportørs (distributors) navn og adresse.

Varen må merkes med produsentens navn og adresse. Der må i det minste benyttes forbokstav og fullt etternavn samt byens eller stedets navn. Eksempel: P(eder) Aas, Bergen. Det er ikke tilstrekkelig å merke tonner og kasser med bare initialene, som nå ofte benyttes. Hvis varen ikke er fremstillet av den hvis navn benyttes i merkningen må der gjøres en tilføyelse til navnet for å angi personens forhold til varen, f. eks. »manufactured for....«, »packed by....«, »distributed by....«.

Nettovekt, rommål eller stykketal.

Der er ingen forandringer i de nåværende bestemmelser. Det bør dog innprentes at vekt skal angis i pund og ounces og ikke kilo, som svært ofte benyttes fra Norge. Rommål skal angis i U. S. gallons, quart, pint and fluid ounces. Stykketal skal angis ved siden av nettovekt for varer som vanligvis betegnes med stykketal. Metrisk mål og vekt kan bare benyttes i tillegg til de forannevnte enheter.

Opprinnelsesland.

Bestemmelsene endrer ikke de någjeldende forskrifter. Opprinnelseslandets navn må ikke forkortes (f. eks. til »Norw«) og den adjektiviske form (Norwegian) må ikke benyttes. Den foretrukne merkning er »Product of Norway« eller (Produce of Norway).

Eksempel på korrekt og fullstendig merkning av en tonne matjessild og en kasse frossen makrell. (Oppgaver som ikke er absolutt påbudt, men foretrekkes, er i klammer ()).

»Matjes-Herring (in) brine«
Net (weight) 240 lbs. 280/300

»(Fresh frozen) Mackerel«
Net (weight) 99 lbs. (45 kg)
(100/120)

P(eder) Aas, Bergen
»Product of Norway«

P(eder) Aas, Kristiansand S
»Product of Norway«

T R O M S Ø

Nordnorsk Oljeselskap- og Fiskemelindustri A/S

Teleg.r.adr.: „Nordolje“

Produksjon av: Sildemel, torskemel og levermel.

Sildolje, selolje og andre animalske oljer for industrielt bruk.

Importstasjon for brenseloljer.

Leverer solarolje, diesololje, smøreloljer, kull og vann.

Dampbarkeri og nothjeller.

TROMSØ FRYSERI OG KJØLEANLEGG A.S., Tromsø

mottar sild, fisk og kjøtt til frysing og lagring
i fryse- og kjølerum (fra 0° til + 20° C.)

Teleg.r.adr.: „Fryseriet“. Telefon: 58

J. OTTESEN, Tromsø.

Telefon 829. Telegramadresse «Ottesen»,
Ferskfiskeksport. Produksjon av saltfisk samt fiskeutsalg.

ØIV. LARSEN, Innlandet — Tromsø.

Kolonial- Skibs- og Fiskerutstyr. Bensin og Smøroljer.

A.s Tromsø Skibsverft & elektr. Verksted

Teleg.r.adr.: Skibsverftet - Telefon nr. 10 og 424, privat 88

Utfører enhver art av skibss reparasjoner for saavel træ som
staalskibe. — Jern og Metalstøperi. — Elektrisk Sveisning

A.S ANDR. AAGAARD.

Eksport av Tørrfisk. — Dampskipsekspedisjon. — Agentur-
forretning. — Teleg.r.adr.: Andraag, Tromsø. Telef. nr. 16

TROMSØ MASKINFORRETNING A.S.

Disponent J. Wilsgaard.

Spesialforretningen i motorer og maskinrekvisitaer, smøre-
oljer. Telegramadresse: »Maskin«. Telefon 262.

T. PETTERSEN-KILVÆR, Tromsø.

Fiskebruk i Vardø, Skarret, Skjervøy, Tromsø og fjord-
gården i Senja. Kjøper i fast regning og kommisjon fersk
og saltet fisk og sild, samt tørrfisk, tran og rogn. Eksport av
fersk fisk og sild. Tel.adr. Kilvær. Tlf. kontor 688, privat 669.

A/S KARL K. FJØRTOFT, Tromsø.

Ferskfiskeksport. — Telegramadresse: »Karltoft«.
Telefoner: Kontor 196, Karl Fjørtoft privat 419.

Overrettssakfører CHRISTIAN SELMER, Tromsø.

Sjørettssaker.

JACOB DAHL — Tromsø.

Omsetter Saltfisk, Rogn, Tran, Tomtønner etc. — General-
agent for Troms fylke for »Wichmannmotoren« med lager
av reservedeler. Assuranse og havariagent. Teleg.r.adr.:
»Bratrein«. Telefon 289.

Tromsøsundets Sparebank

Oprettet 1904

Kontor: Tromsø

Eget fond: Kr. 450 000.00 — Forvaltningskapital: 6 millioner kroner

K. MOLDENÆS' HANDELSSKOLE, Tromsø.

(Godkjent av Departementet).

DRAGØY & TORGERSEN

Teleg.r.adr.: 513 - 611
„Dragøytorgeren“

Eksport av all slags fersk FISK og SILD
Specialitet: KVEITE - FLYNDRE - LAX

Otto Holms Sønner

Telefoner: 471-717-636-371

Telegramadresse: Fraktholm

Mæglerforretning — Befraktning
Sild og Fisk

PEDER JAKOBSEN, Tromsø

Omsetning av: Saltfisk, Rogn, Tran, Sild etc. Agentur,
kommisjon og kystbefraktning. Rikstelefon 643, privat 762
Telegramadresse: »Megling«.



Dagblad for Nord-Norge

er den mest utbredte avis i
Troms og Finnmark fylker

HAGBART KRÆMER, Tromsø.

Telefon 107. Telegramadresse «Kræmer». Omsetning av
Tørrfisk, Saltfisk, Tran, Rogn samt alle sorter ferskfisk.

Merkningens utførelse og placering på pakningen.

For all merkning gjelder det at den må være »tydelig« (conspicuous), at den må være på engelsk og anbrakt slik at den ikke blandes sammen med andre merker. Hvis der er tekst på norsk må tilsvarende tekst også forekomme på engelsk. Med hensyn til *anbringelsen* inneholder de nye bestemmelser et nytt påbud: All den merkning som etter loven er nødvendig skal være anbrakt på én side, de såkalte »main display panel«, pakningens hovedflate, og kan ikke fordeles mellom forskjellige sider eller mellom topp og bunn. En tonne, også en halvtonne, skal således inneholde all nødvendig merkning på toppen. En fiskekasse bør merkes på toppen, lokket, men kan også merkes på en langside. På en høy firkantet kartong (som f. eks. brukes for fiskefilet) vil hovedflaten være den bredeste side. De mindre kartonger, som pakkes i den store kartong, må selvølgelig merkes individuelt og helst på toppen, lokket. En bunt tørrfisk, pakket i strie, bør merkes på den største og flateste side.

Der er grunn til å anta at myndighetene i den første tid etter de nye bestemmelser i kraft-treden vil være tilbøyelige til å se gjennom fingrene med mindre feil og avvikler fra den korrekte merkning av næringsmidler. Da det imidlertid hender altfor ofte at de nå gjeldende enklere bestemmelser for merkning ikke overholdes av norske eksportører av fiskeprodukter, blir jeg henstille til overveielse om ikke de forskjellige eksportorganisasjoner i sild- og fiskebransjen burde underrettes for at de nye bestemmelser kan bli mest mulig bekjentgjort. Det er mulig at mange eksportører står i den tro at merkningsbestemmelsene bare gjelder hermetikk.

Jeg skal få tilføye at den nåværende merkning av trantønner av henværende importører antas å fylle fordringene etter de nye bestemmelser. Forøvrig gjelder alt det ovenstående også for tran.

Eksportforbudet for fersk fisk og sild.

Fiskeridirektøren har sendt ut følgende meddelelse 2. oktober:

Alle tidligere av Fiskeridirektøren utferdigede bestemmelser om eksportforbud for fersk fisk og fersk sild er fra nå av erstattet av det alminnelige eksportforbud iverksatt ved provisorisk anordning av 26. august d. å. For øvrig henvises til den kunngjørelse som Fiskeridirektøren utferdiget den 19. september om dette eksportforbud. (Fiskets Gang nr. 38).

Fiskemarkedet innenlands.

Nedenstående prisnoteringer angår innenbys handel mellom kjøpmenn for varer levert fra lager på alminnelige betalingsvilkår, netto kontant. Noteringene gjelder de priser hvortil omsetting har funnet sted, eller de antagelige markedspriser.

Ferskfisktransporten pr. jernbane.**Tilførsler til Oslo (Østbanen) vekten angitt brutto**

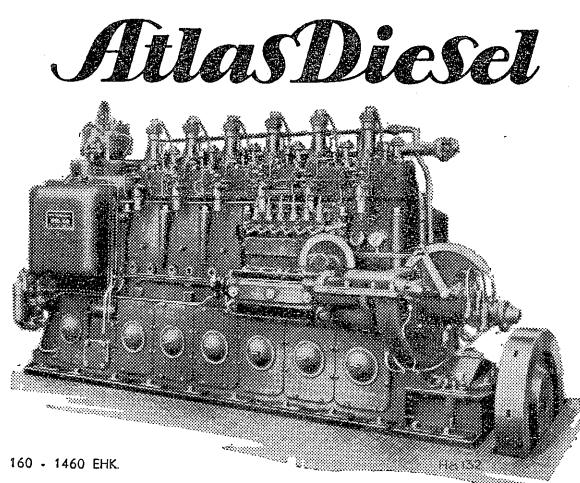
Fiskesorter	17./9.	18./9.	19./9.	20./9.	21./9.	22./9.	23./9.	Tils.
	kg.							
Kveite	3050	1000	3080	470	580	1610	9790	
Flyndre	1970	—	—	510	—	110	2590	
Hyse	17710	7840	7060	5540	3480	2620	44250	
Torsk	11490	6140	2970	3010	4270	1280	29160	
Sei	4250	1760	1760	—	610	—	8380	
Annen fisk	25350	17510	34880	17860	14010	5440	115050	
Hummer, krabbe	—	4060	—	—	1400	3250	8710	
Hvalkjøtt	15100	—	—	—	—	—	15100	
Laks	—	—	—	—	—	30	30	
Tils.	78920	38310	49750	27390	24350	14340	233060	

**KONTORMASKINER
og UTSTYR!**
S. Garmann Clausen A.s

**Nederlands monopol på innførsel av fisk,
fiskeprodukter og konserver etc.**

Legasjonen i Haag har telegrafisk presisert at Fiskesentralens monopol kun betyr kontroll med importen, men at ikke Sentralen importerer selv. Eksportører må derfor korrespondere med sine forbindelser ganske som ellers.

Salgscentralen, Stavanger
Post- og telegr.adr.: Salgscentralen - Telefoner: 4114, 4115, 4116
Sildemel - Sildolje - Torskemel

**Eksporten av fiskevarer til Frankrike.**

Fiskeridirektøren meddeler:

Ifølge telegram fra den norske legasjon i Paris avsendt den 22. september har et dekret av 2. september fastsatt alminnelig importforbud for fremmede varer uten lisens fra Handelsdepartementet. Det vil for tiden ikke bli gitt lisens for hummer. Importen av fiskeprodukter skal organiseres i løpet av omkring en måned.

Valutakursene (salgskurser).

Mynt	Pari	26/9	27/9	28/9	29/9	30/9	2/10
<i>Oslo:</i>	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.
£ ¹⁾	—	17.70	17.70	17.70	17.70	17.70	17.70
R. M.	—	180.—	180.—	180.—	180.—	180.—	180.—
Clearing mk.	—	176.75	176.75	176.75	176.75	176.75	176.75
Reise-mk. ²⁾ ..	—	95.—	95.—	95.—	95.—	95.—	95.—
Fr. cs.	—	10.50	10.50	10.50	10.50	10.50	10.50
Sv. kr.	—	105.25	105.25	105.25	105.25	105.25	105.25
D. kr.	—	86.—	86.—	86.—	86.—	86.—	85.50
Gylden ..	—	238.—	238.—	238.—	238.—	238.—	238.—
Sw. frs.	—	101.—	101.—	101.—	101.—	101.—	101.—
Dollar ...	—	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40
Belga....	—	76.50	76.50	76.50	76.50	76.50	76.50
F. mark..	—	9.25	9.25	9.25	9.25	9.25	9.25
Lire	—	23.75	23.75	23.75	23.75	23.75	23.75
do. clear .	—	23.16	23.16	23.16	23.16	22.38	22.38
Escudos .	—	16.50	16.50	16.50	16.50	16.50	16.50
Praha ...	—	15.50	15.50	15.50	15.50	15.50	15.50
Isl. kr. ...	—	—	—	—	—	—	—
Montreal.	—	—	—	—	—	—	—
Polske zloty	—	84.—	84.—	84.—	84.—	84.—	84.—
Ankara clear	—	—	—	—	—	—	—

¹⁾ Ved salg av pund kommer i tillegg til den noterte kurs 1 pro mille — minimum 50 øre pr. ekspedisjon. ²⁾ Inkl. lisens.

Fisketilførselen til Oslo: Innførselen av fersk og saltet sild og fisk til Oslo sjøtollsted i tiden 24. til 30. september 1939. Fra Danmark levende fisk kr. 8920, fersk fisk kr. 9425.

Fiskets Gang

A weekly intelligence organ of the Norwegian fisheries published by
The Director of Fisheries, Bergen.
Norwegian Fisheries.

Statement showing the landings of the main Norwegian fisheries now being carried on, from the beginning of the year 1939 to September 30th.

Mackerel (tons) landed 6463, salted 330, to canning factories 383. Fat and small herrings (hl) landed 593 700, to fish oil factories 304 100, to canning factories 85 100, salted 53 800.

